



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

Klasa: UP/II-034-02/11-01/168

Urbroj: 354-01/11-9

Zagreb, 21. travnja 2011.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, povodom žalbe žalitelja Shimadzu d.o.o., Zagreb na odluku o odabiru u otvorenom postupku javne nabave: laserski analizator veličine čestica, broj objave: N-02-V-142203-171110 naručitelja Hrvatski geološki institut, Zagreb na temelju članka 134. i članka 151. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine 110/07, 125/08) te članka 2. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine 21/10), donosi sljedeće:

R J E Š E N J E

1. Poništava se Odluka o odabiru broj 229/11 od 13. siječnja 2011. godine u postupku javne nabave: laserski analizator veličine čestica, broj objave: N-02-V-142203-171110, naručitelja Hrvatski geološki institut, Zagreb.
2. Poništava se otvoreni postupak javne nabave: laserski analizator veličine čestica, broj objave: N-02-V-142203-171110, naručitelja Hrvatski geološki institut, Zagreb.
3. Dužan je naručitelj Hrvatski geološki institut, Zagreb u roku od 8 dana od dana primitka ovog Rješenja žalitelju Shimadzu d.o.o., Zagreb nadoknaditi troškove žalbenog postupka u iznosu od 5.070,00 kuna (slovima: pettisućasedamdeset kuna).

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj Hrvatski geološki institut, Zagreb objavio je dana 17. studenog 2010. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave poziv za nadmetanje u otvorenom postupku javne nabave laserskog analizatora veličine čestica, broj objave: N-02-V-142203-171110. Kriterij odabira je najniža cijena.

U otvorenom postupku javne nabave pristigle su dvije ponude od kojih je naručitelj jednu ocijenio prihvatljivom i prikladnom te je dana 13. siječnja 2011. godine donio Odluku o odabiru broj 229/11 kojom odlukom je kao najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja Hemolab d.o.o., Beograd.

Na navedenu odluku žalbu je Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju dana 02. veljače 2011. godine predao žalitelj Shimadzu d.o.o., Zagreb. U žalbi žalitelj navodi kako je izjava o nekažnjavanju odabranog neprihvatljiva jer se odnosi samo na pravnu osobu i nije ovjerena po javnom bilježniku. Također odabrani ponuditelj ponudi nije priložio BON 2 ni u izvorniku ni u ovjerenj preslici. Nadalje žalitelj navodi kako je odabrani kao jamstvo priložio bankarsku garanciju, a ne bjanko zadužnicu kao što je traženo dokumentacijom za nadmetanje. Dok je iz istog razloga ponudu žalitelja naručitelj isključio iz postupka, bankarsko jamstvo odabranog ponuditelja je prihvatio kao valjano. Nadalje žalitelj ističe kako odabrani ponuditelj nije dostavio minimalno tri potvrde o urednom izvršenju ugovora kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti. Također ponuda odabranog nije uvezana jamstvenikom, stranice ponude nisu označene brojem stranice kroz ukupan broj stranica te također nisu označene sve stranice ovjerenih prijevoda već samo plastična košuljica u kojoj se nalazi prijevod. Odabrani ponuditelj je također jednu od

aplikacija priložio bez prijevoda po ovlaštenom prevoditelju. Također žalitelj tvrdi da na tržištu ne postoji instrument karakteristika kako je tražio naručitelj dokumentacijom za nadmetanje te ponuđeni instrument odabranog ne odgovara zahtjevima naručitelja.

Zbog navedenog žalitelj predlaže poništiti postupak javne nabave. Također žalitelj traži nadoknadu troškova žalbenog postupka na ime naknade iznos od 5.000,00 kuna te na ime pristojbe iznos od 70,00 kuna.

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi kako je odabrani ponuditelj ponudi priložio izjavu o nekažnjavanju kako za odgovornu osobu tako i za gospodarski subjekt, također je ponudi priložen BON 2 u skladu sa traženim. Odabrani ponuditelj nije mogao priložiti bjanko zadužnicu u kunama pa je priložio bankarsku garanciju te je obrazložio zbog čega nije priložio u skladu s traženjem iz dokumentacije za nadmetanje. Također je odabrani priložio tri potvrde o uredno izvršenim ugovorima ali od dva naručitelja što je valjano. Odabrani ponuditelj nije mogao cijelu ponudu uvezati jamstvenikom ali je uvezana na način kako traži Zakon. Također je u praksi uvriježeno da se brošure predaju na engleskom jeziku. Žalitelj je, ukoliko je smatrao da neki podaci iz dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na predmet nabave nisu točni, mogao tražiti izmjenu ili pojašnjenje dokumentacije za nadmetanje ili pak uložiti žalbu na dokumentaciju. Žalitelj je također ponudio instrument koji uopće ne odgovara predmetu nabave, odnosno nije dokazao da nuđena roba odgovara traženom dokumentacijom za nadmetanje te je ponuda ocjenjena kao neprihvatljiva i isključena iz daljnjeg postupka. Naručitelj predlaže žalbu odbiti kao neosnovanu.

Žalba je dopuštena, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.
Žalba je osnovana.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izveden je dokaz pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala koji se sastoji od Odluke o početku postupka javne nabave, preslike objave u Elektroničkom oglasniku javne nabave u „Narodnim novinama“, dokumentacije za nadmetanje, dostavljenih ponuda, zapisnika, odluke o odabiru, žalbe žalitelja, odgovora na žalbu, dokaza o pravodobnosti izjavljene žalbe te ostalih dokaza.

U žalbi žalitelj navodi kako je izjava o nekažnjavanju odabranog ponuditelja neprihvatljiva jer se odnosi samo na pravnu osobu i nije ovjerena po javnom bilježniku.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da su na strani 46-47 ponude priložene Izjave kojim ovlaštena osoba izjavljuje da ni na strani tvrtke Hemolab d.o.o., Beograd kao ni na strani osobe ovlaštene za zastupanje ne postoje okolnosti koje bi bile protivne članku 46. stavku 1. točka 1. Zakona o javnoj nabavi. Na navedenim izjavama je ovjeren potpis ovlaštene osobe ali ista ovjera nije prevedena na hrvatski jezik. Dokumentacijom za nadmetanje naručitelj je odredio da dokazi sposobnosti moraju biti na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu te ukoliko je izvorni dokaz sposobnosti na stranom jeziku uz njega je potrebno priložiti i prijevod ovlaštenog prevoditelja na hrvatski jezik. Kako odabrani traženi dokaz sposobnosti nije priložio u skladu s dokumentacijom, žalbeni navod je osnovan.

Nadalje žalitelj navodi da odabrani ponuditelj nije priložio dokaz sposobnosti BON 2 ni u izvorniku ni u ovjerenoj preslici. Na strani 58-69 ponude odabranog ponuditelja nalazi se „Izveštaj o finansijskom položaju i uspešnosti poslovanja BON-2“ izdan po Agenciji za privredne registre te je istom izvještaju priložen i prijevod na hrvatski jezik ovjeren po stalnom sudskom vještaku. Na izvještaju je naznačeno kako dokument važi bez pečata i potpisa. Kako je tijelo koje izdaje navedeni dokaz odredilo da je isti valjan i vrijedi kao izvornik bez pečata i potpisa, žalbeni navod je neosnovan.

Nadalje žalitelj navodi kako je odabrani kao jamstvo priložio bankarsku garanciju, a ne bjanko zadužnicu kao što je traženo dokumentacijom za nadmetanje. Dok je iz istog razloga ponudu žalitelja naručitelj isključio iz postupka, bankarsko jamstvo odabranog ponuditelja je prihvatio kao valjano.

Uvidom u dokumentaciju za nadmetanje utvrđeno je da je naručitelj kao dokaz financijske sposobnosti tražio jamstvo za ozbiljnost ponude u obliku bjanko zadužnice. Odabrani ponuditelj priložio je ponudi garanciju Privredne banke Beograd uz obrazloženje da kao ponuđač iz inozemstva ne može dostaviti jamstvo koje glasi na iznos u kunama. Naručitelj je navedeni dokaz sposobnosti u smislu članka 51. Zakona o javnoj nabavi prihvatio kao valjan.

Također je bankarsko jamstvo odnosno garanciju kao jamstvo za ozbiljnost ponude priložio i žalitelj. U zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda naručitelj je naveo kako ponudu žalitelja isključuje jer isti kao jamstvo nije dostavio bjanko zadužnicu.

Člankom 51. stavkom 3. Zakona o javnoj nabavi određeno je da gospodarski subjekt može dokazati financijsku sposobnost i pomoću drugoga dokaza, različitog od onoga koji je tražio javni naručitelj, ako zatraženi dokaz ne može biti dostavljen iz opravdanog razloga i ako dostavljeni dokaz ima istu dokaznu snagu kao i traženi.

Temeljem navedene zakonske odredbe naručitelj je osnovano kao prihvatljivo ocijenio jamstvo odabranog ponuditelja, no na Zakonu neosnovano je ocijenio neprihvatljivim jamstvo žalitelja s obzirom da je isto dano kao bankarsko jamstvo na traženi iznos.

Slijedećim žalbenim navodom žalitelj ističe kako odabrani ponuditelj nije dostavio minimalno tri potvrde o urednom izvršenju ugovora kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti, naime dvije potvrde se odnose na istog naručitelja.

Uvidom u dokumentaciju za nadmetanje utvrđeno je da je naručitelj kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti tražio da ponuditelj mora dokazati da je u posljednje tri godine uredno ispunio ugovore za nabavu robe u vrijednosti jednakoj ili većoj od vrijednosti ponude za predmet nabave. Ponuditelj mora dostaviti minimalno tri potvrde u posljednje tri godine. Odabrani ponuditelj je ponudi priložio potvrdu naručitelja Fizički fakultet Beograd na iznos od 48.000, 00 EUR, te dvije potvrde Instituta za nuklearne nauke „Vinča“ od koji je jedna na iznos od 124.970,00 Eura i druga na iznos od 142.805,00 EUR-a. Iako su ponudi priložene dvije potvrde istog naručitelja iste se odnose na različite ugovore te su kao takve valjane i prihvatljive kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti te je žalbeni navod neosnovan. No naručitelj dokumentacijom za nadmetanje nije jasno odredio da li svaka potvrda o urednom izvršenju ugovora treba biti vrijednosti jednake ili veće od vrijednosti ponude za predmet nabave ili tražene potvrde u zbroju moraju odgovarati traženoj vrijednosti pa dokumentacija za nadmetanje u dijelu koji se odnosi na dokaze tehničke i stručne sposobnosti nije propisana na jasan i razumljiv način.

Nadalje žalitelj navodi kako ponuda odabranog nije uvezana jamstvenikom, stranice ponude nisu označene brojem stranice kroz ukupan broj stranica te također nisu označene sve stranice ovjerenih prijevoda već samo plastična košuljica u kojoj se nalazi prijevod.

Dokumentacijom za nadmetanje naručitelj je tražio da ponude budu uvezane jamstvenikom u cjelinu na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova te također da se stranice ponude označavaju rednim brojem stranice kroz ukupan broj stranice ponude ili ukupan broj stranica kroz redni broj stranice.

Člankom 9. stavkom 2. i stavkom 3. Uredbe o načinu izrade i postupanju s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama (Narodne novine 13/08, 4/09) određeno je da se stranice ponude označavaju rednim brojem stranice kroz ukupan broj stranica ponude ili ukupan broj stranica ponude kroz redni broj stranice te da ponuda u papirnatom obliku mora biti uvezana u cjelinu na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova ili dijelova ponude.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da ista nije uvezena jamstvenikom već spiralnim uvezom, također stranice ponude nisu označene rednim brojem stranice kroz ukupan broj stranica ponude ili ukupnim brojem stranica ponude kroz redni broj stranice već samo brojem stranice. Odabrani ponuditelj također nije brojevima označio sve stranice prijevoda ovlaštenog sudskog vještaka već samo košuljicu u kojoj se prijevod nalazi te također brojem nije označio početne stranice ponude koje se odnose na popis sastavnih dijelova ponude.

Svrha i smisao odredbi o obliku ponude koje se odnose na broječno označavanje stranica i uvezivanje ponuda, je onemogućavanje naknadnog umetanja ili vađenja sastavnih dijelova ponude, odnosno manipulacije sadržajem ponude, a čime bi se utjecalo na prihvatljivost ponude.

S obzirom da odabrani ponuditelj nije predao ponudu u obliku kao je traženo dokumentacijom za nadmetanje te kao propisuje Uredba, naručitelj je bio obvezan istu isključiti temeljem članka 84. stavka 1. točke 7. Zakona iz daljnjeg postupka te je žalbeni navod osnovan.

Nadalje žalitelj navodi kako je odabrani ponuditelj jednu od aplikacija priložio bez prijevoda i ovjere prijevoda po ovlaštenom prevoditelju.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je isti na stranicama 6-27 priložio brošure sa opisom i fotografijom instrumenata s metodom pripreme uzoraka tla i sedimenta na engleskom jeziku bez priloženog prijevoda.

Uvidom u dokumentaciju za nadmetanje utvrđeno je da je naručitelj tražio da ukoliko je dokaz sposobnosti na stranom jeziku uz njega je potrebno priložiti i prijevod po ovlaštenom sudskom prevoditelju na hrvatski jezik.

Navedene brošure odnosno opisi metode rada nisu dokazi sposobnosti te ponuditelj nije bio obvezan priložiti prijevod po ovlaštenom sudskom prevoditelju na hrvatski jezik.

Točkom 21. "Jezik dokumentacije za nadmetanje i jezik ponude" dokumentacije za nadmetanje naručitelj je naveo da se dokumentacija za nadmetanje i ponuda u cijelosti izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu.

S obzirom na navedeno, kako odabrani ponuditelj nije uz metode na engleskom jeziku priložio i prijevod na hrvatski jezik, ponuda nije izrađena u skladu s dokumentacijom za nadmetanje te ju je naručitelj bio obvezan u smislu članka 84. stavka 1. točke 7. Zakona o javnoj nabavi isključiti iz daljnjeg postupka prije donošenja odluke.

Također žalitelj tvrdi da na tržištu ne postoji instrument karakteristika kako je tražio naručitelj dokumentacijom za nadmetanje te ponuđeni instrument odabranog ne odgovara zahtjevima naručitelja.

Žalbeni navodi žalitelja da na tržištu ne postoji instrument karakteristika kako je tražio naručitelj odnosi se na dokumentaciju za nadmetanje, pa ukoliko je žalitelj smatrao da postoje propusti u dokumentaciji za nadmetanje, žalbu je bio dužan izjaviti u roku od deset dana od javnog otvaranja ponuda u smislu odredbe članka 147. stavka 2. točke 2. Zakona. Otvaranje ponuda naručitelj je proveo dana 10. siječnja 2011. godine. Žalitelj je žalbu izjavio dana 02. veljače 2011. godine. S obzirom da žalitelj žalbu na dokumentaciju za nadmetanje nije izjavio u roku propisanom Zakonom, gubi pravo tražiti ispitivanje zakonitosti u kasnijoj fazi postupka, a temeljem članka 147. stavka 3. Zakona.

Nadalje žalitelj tvrdi kako ponuđeni instrument odabranog ne odgovara zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje.

Člankom 139. stavkom 1. i stavkom 3. Zakona o javnoj nabavi određeno je da su stranke dužne u postupku iznijeti sve činjenice na kojima temelje svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te predložiti dokaze kojima se te činjenice utvrđuju. Nadalje u postupku pravne zaštite žalitelj je dužan dokazati ili barem učiniti vjerojatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču

povreda postupka ili povreda primjene materijalnog prava, koje su istaknute u žalbi, za koje zna ili bi trebao znati.

S obzirom da žalitelj u pogledu žalbenog navoda nije postupio u smislu članka 139. Zakona žalbeni navod je neosnovan.

Naručitelj je počinio bitnu povredu Zakona iz članka 140. stavka 2. točke 8. budući da je odabrao je kao najpovoljniju neprihvatljivu ponudu odnosno ponudu koja ispunjava uvjete predviđene Zakonom za isključenje ponude. Naime, naručitelj je u predmetnom postupku u smislu članka 84. stavka 1. točke 7. Zakona o javnoj nabavi bio obavezan prije donošenja odluke o odabiru na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda isključiti ponudu koja je suprotna odredbama dokumentacije za nadmetanje, odnosno ponudu odabranog ponuditelja. Također je temeljem članka 94. stavka 1. točke 3. Zakona bio obavezan nakon isteka roka za dostavu ponude poništiti postupak javne nabave, za cjelokupan predmet nabave s obzirom da nakon isključenja ponuda u postupku nije preostala nijedna prihvatljiva ponuda s obzirom da je na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda kao nepravilnu isključio ponudu žalitelja.

Kako u postupku nije preostalo prihvatljivih ponuda ovo tijelo, pozivom na članak 151. stavak 1. točka 4. Zakona o javnoj nabavi, poništava odluku o odabiru i postupak javne nabave.

Žalitelj Shimadzu d.o.o., Zagreb je tražio nadoknadu troškova postupka i to na ime naknade za vođenje žalbenog postupka iznos od 5.000,00 kuna te na ime pristojbe iznos od 70,00 kuna. Zahtjev žalitelja je u smislu članka 158. stavka 3. Zakona određen, specificiran i dostavljen prije donošenja rješenja.

Pozivom na odredbe članka 158. stavka 4. Zakona o javnoj nabavi, budući da je žalba žalitelja osnovana, stranka koja je izazvala postupak, a na čiju štetu je postupak okončan, dužna je protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u postupku. Naime, zahtjev žalitelja za poništenjem postupka javne nabave usvojen je u cijelosti te je Državna komisija u ovom predmetu ocijenila da su opravdani troškovi nastali žalitelju na ime troškova naknade za vođenje žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kuna kao i trošak upravne pristojbe u iznosu 70,00 kuna.

Temeljem svega navedenoga odlučeno je kao u izreci ovoga Rješenja.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovog Rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se protiv njega može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od dana primitka Rješenja.



Dostaviti:

1. Hrvatski geološki institut, M.Sachs 2, Zagreb
2. Shimadzu d.o.o., Zavrtnica 17, Zagreb
3. Hemolab d.o.o., Beogradska X deo 6, Beograd, Srbija
4. Državni ured za reviziju, Tkalčićeva 19, Zagreb
5. Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva,
Uprava za sustav javne nabave, Zagreb, Ulica grada Vukovara 78
6. Pismohrana, ovdje